

https://dspace.org/

Speech-language therapy consultation practices in multilingual and multicultural health care contexts

Mophosho, Munyane Elizabeth Bridged

2017

https://hdl.handle.net/10539/23832

Mophosho, Munyane Elizabeth Bridged (2017) Speech-language therapy consultation practices in multilingual and multicultural health care contexts, University of the Witwatersrand, Johannesburg, <https://hdl.handle.net/10539/23832>

Downloaded from a DSpace repository. https://dspace.org/

APPENDIX 1.

Table 1. Research questions and Interview questions.

Research question	**Questions to Speech-language therapist**	**Questions to Interpreter**	**Questions to caregiver**
What are the experiences and nature of interaction between speech-language therapist and interpreters during interviews with caregivers of children with disabilities in a hospital setting?	*Question 1.* *How did you find the experience of having a mediator/interpreter in your session with Mrs. XX?* *OR* *Tell me about the experience of working with an interpreter.*	*Q1.What was it like for you during the session?* *Q2a What was your role in the session?* *b.What kind of information did you require for the session?* *c.How do you manage to transfer all the medical information from SLP to patient?* *Q4. How do you feel about being an interpreter?*	Q1. *How did you find the experience of having an interpreter assisting you in communicating with the speech-language therapist?* Q.4. *Is this the way you always communicate with health professionals when you come to the hospital?* *Q.5. Is there anything that you want to say about the interview with the speech-language therapist?*
What are the interactional dynamics between the speech-language therapist and interpreter?	*2. a.How do you know that the interaction went well?* *2. b. How effective do you think is the interpreter/mediator?* *2. c. How do you check/evaluate that the patient got all messages correctly*	*2(c) How do you manage to transfer all the medical information from SLP to patient?*	Q.2. *Do you think that the speech-language therapist understood what you had to say? Are you satisfied with what the interpreter was communicating to you and the speech-language therapist?*

What strategies does the speech-language therapist use to invite the interpreter to translate accurately?	Q.2(d) *What techniques do you use in the interview to ensure that your messages are translated adequately*	2(d) *What do you do when you don't know the terms used by the SLP*	Q.3. *How do you feel about having an interpreter explaining what you want to say to the speech-therapist?*
What are the perceptions of interpreters and speech-language therapists of their effectiveness in a cross linguistic setting?	Q.3. *In your view do you think that you're able to get the best from your patient by using an interpreter/mediator?* Q.4. *How do you feel about having to interact with patients that don't speak the same language as you, & therefore having to find an interpreter?*	Q3. *How did your participation in the session affect the patient* *Q6. Tell if you had power to change things about your work as an interpreter, what would you make different?* *What are the challenges for you?*	